

CÁC QUY TẮC LIÊN QUAN VỚI TU NGHIỆP SINH

Điều 1 (Mục đích)

Bản quy tắc này quy định về những điều mà tu nghiệp sinh người nước ngoài cần phải nghiêm chỉnh chấp hành trong suốt thời gian tu nghiệp theo chương trình tu nghiệp được thực hiện bởi The Association for Overseas Technical Cooperation and Sustainable Partnerships (sau đây gọi là “AOTS”) trong khuôn khổ chương trình tài trợ ODA (chương trình tu nghiệp hay phái cử chuyên gia) hay chương trình hỗ trợ đào tạo nhân lực nhằm xuất khẩu công nghệ cắt giảm carbon (Chương trình xúc tiến công nghệ cắt giảm carbon)

Điều 2 (Tôn trọng pháp luật, luật lệ)

Tu nghiệp sinh phải tuân thủ luật pháp Nhật Bản cũng như những quy tắc của hiệp hội AOTS và công ty thuê nhận một cách thành thật.

2. Dựa theo quy định ở mục trên, tu nghiệp sinh không được phép đi làm hoặc làm công việc bán thời gian, v.v.

Điều 3 (Liên lạc trước khi tu nghiệp sinh đến Nhật Bản)

Tu nghiệp sinh đăng ký từ doanh nghiệp nước ngoài phải nộp cho AOTS văn bản chấp thuận các điều kiện tham gia khóa tu nghiệp, bản sao vé máy bay và hóa đơn mua vé máy bay, đồng ý tuân thủ các quy định của pháp luật Nhật Bản và các quy định khác, cũng như phải liên lạc với AOTS về lịch trình ngày đến và ngày về nước 2 tuần trước khi bắt đầu khóa tu nghiệp.

Điều 4 (Đến Nhật Bản)

Tu nghiệp sinh phải đến Nhật Bản một ngày trước ngày bắt đầu khóa tu nghiệp. Tuy nhiên, trong trường hợp AOTS thừa nhận có lý do bất khả kháng, tu nghiệp sinh có thể đến Nhật Bản hai ngày trước khi bắt đầu khóa tu nghiệp.

Điều 5 (Kế hoạch tu nghiệp)

Tu nghiệp sinh phải siêng năng cố gắng trong việc học tập, tu nghiệp theo kế hoạch tu nghiệp do hiệp hội AOTS soạn thảo hoặc do công ty thuê nhận soạn thảo và được AOTS thừa nhận.

2. Ngoại trừ những trường hợp bất khả kháng như ốm đau v.v, tu nghiệp sinh phải tham gia tất cả các buổi tu nghiệp.

Điều 6 (Các ưu đãi v.v)

Tu nghiệp sinh sẽ nhận được ưu đãi và các dịch vụ phục vụ theo tiêu chuẩn của AOTS.

Điều 7 (Xử lý các nguyện vọng, kiến nghị của tu nghiệp sinh)

Tu nghiệp sinh có thể đưa ra kiến nghị hoặc nguyện vọng để yêu cầu cải thiện về nội dung tu nghiệp hoặc các ưu đãi, v.v. Khi nhận được các yêu cầu đó, hiệp hội AOTS sẽ nhanh chóng bàn bạc, thảo luận với các bên liên quan và đưa ra biện pháp giải quyết cần thiết trong phạm vi có thể. Lưu ý rằng tu nghiệp sinh phải tuân theo quyết định cuối cùng của AOTS.

Điều 8 (Lưu ý đảm bảo an toàn v.v)

Tu nghiệp sinh phải triệt để lưu ý giữ gìn sức khỏe và đảm bảo an toàn để không làm ảnh hưởng tới việc tu nghiệp.

2. Chiếu theo quy định ở mục trên, tu nghiệp sinh không được sử dụng các loại xe hơi, xe máy hay xe đạp. Tuy nhiên, nếu trong thời gian thực tập tại công ty, giữa cư xá và nơi thực tập không có phương tiện giao thông công cộng thích hợp, gây khó khăn cho việc đi lại thì tu nghiệp sinh có thể sử dụng xe đạp với điều kiện là công ty thuê nhận phải giáo dục về an toàn và tiến hành các thủ tục bảo hiểm v.v.

Điều 9 (Cư xá)

Tu nghiệp sinh sẽ phải cư trú ở cư xá nơi mà AOTS hoặc công ty thuê nhận chỉ định và thừa nhận.

2. Trong trường hợp tu nghiệp sinh có nguyện vọng muốn cư trú tại nơi khác với cư xá được nêu ở mục trên thì cần phải được sự chấp thuận từ trước của AOTS. Nếu là trong thời gian thực tập tại công ty, phải xin phép với AOTS thông qua công ty thuê nhận.

Điều 10 (Giờ đóng cửa trung tâm tu nghiệp)

Giờ đóng cửa trung tâm tu nghiệp là 11 giờ tối. Tu nghiệp sinh lưu trú tại trung tâm tu nghiệp khi đi ra ngoài phải trở về trước giờ đóng cửa. Trong trường hợp bất khả kháng không thể trở về trước giờ đóng cửa, tu nghiệp sinh phải liên lạc trước với trung tâm tu nghiệp.

Điều 11 (Dẫn theo gia đình)

Trong thời gian tu nghiệp, tu nghiệp sinh không được gọi người thân sang cũng như không được sống chung với người trong gia đình. Tuy nhiên, nếu cần phải gọi vì lý do bất khả kháng, tu nghiệp sinh phải được sự chấp thuận từ trước của AOTS. Nếu là trong thời gian thực tập tại công ty, phải xin phép với AOTS thông qua công ty thuê nhận.

Điều 12 (Rời Nhật Bản một thời gian ngắn)

Tu nghiệp sinh không được phép rời khỏi Nhật Bản. Tuy nhiên, nếu cần phải rời Nhật Bản một thời gian ngắn vì lý do bất khả kháng, tu nghiệp sinh phải được sự chấp thuận từ trước của AOTS. Nếu là trong thời gian thực tập tại công ty thì phải xin phép với AOTS thông qua công ty thuê nhận.

Điều 13 (Bảo hiểm)

1. AOTS sẽ ký kết với công ty bảo hiểm hợp đồng bảo hiểm thương tật đi du lịch nước ngoài cho tu nghiệp sinh để phòng trường hợp tu nghiệp sinh bị thương tật hoặc bị tai nạn do sự cố đột ngột và ngẫu nhiên từ bên ngoài trong thời gian tu nghiệp (dù việc đó có liên quan với việc tu nghiệp hay không), và tu nghiệp sinh có thể nhận điều trị y tế, v.v theo bảo hiểm đó. Chi phí mua bảo hiểm đó sẽ do AOTS chịu trách nhiệm chi trả.
2. Nếu chi phí điều trị y tế lớn và có khả năng vượt quá mức bảo hiểm được quy định trong hợp đồng thì tu nghiệp sinh phải báo cáo trước và xin sự chỉ thị của AOTS. Nếu là trong thời gian thực tập tại công ty thì phải báo cáo với AOTS thông qua công ty thuê nhận.
3. Khi phải vào bệnh viện vì bệnh tật hoặc gặp những tai nạn khác mà điều đó có thể gây ảnh hưởng tới việc tu nghiệp, thì tu nghiệp sinh phải báo cáo ngay với công ty tiếp nhận hoặc AOTS.
4. AOTS không có trách nhiệm bồi thường ngoài khoản tiền bảo hiểm sẽ được công ty bảo hiểm chi trả đối với thương tật của tu nghiệp sinh do tai nạn v.v đã nêu ở mục 1.

Điều 14 (Trách nhiệm của tu nghiệp sinh khi gây ra các tổn hại)

Tu nghiệp sinh một khi cố ý hoặc mắc sai lầm trọng đại gây tổn hại cho AOTS hay công ty thuê nhận có thể bị yêu cầu phải bồi thường thiệt hại từ AOTS hay công ty thuê nhận.

Điều 15 (Mất tư cách tu nghiệp sinh)

Tu nghiệp sinh có thể bị mất tư cách là một tu nghiệp sinh nếu vi phạm một trong các điều dưới đây:

- (1) Khi vi phạm các điều quy định trong bản quy tắc này.
- (2) Khi thiếu năng lực cũng như nhiệt tình học tập, không tạo được hy vọng có thành quả trong quá trình thực tập vì có các hành động, thái độ không tốt.
- (3) Khi không tiếp tục việc tu nghiệp được nữa do đau ốm hoặc tai nạn.
- (4) Khi có những hành động gây tổn thương danh dự và uy tín của AOTS.
- (5) Có những hành động tương đương với các mục trên.
2. Khi hợp đồng thuê nhận tu nghiệp sinh giữa AOTS và công ty thuê nhận bị xóa bỏ, hoặc tu nghiệp sinh bị buộc thôi việc tu nghiệp thì tu nghiệp sinh sẽ tự động bị mất tư cách tu nghiệp sinh.
3. Nếu bị mất tư cách tu nghiệp sinh vì những lý do được nêu ở mục 1 và 2, về nguyên tắc, tu nghiệp sinh phải hoàn trả toàn bộ hoặc một phần chi phí đã tiêu tốn cho việc tu nghiệp và ăn ở cho AOTS một cách trực tiếp hoặc gián tiếp thông qua công ty thuê nhận.

Điều 16 (Về nước)

Tu nghiệp sinh phải nhanh chóng về nước sau khi hoàn thành việc tu nghiệp hoặc khi mất tư cách tu nghiệp sinh. Tuy nhiên, trong trường hợp có sự thừa nhận của AOTS thì không bắt buộc như vậy.

2. Ngoại trừ trường hợp ngoại lệ nêu ở mục trên, trong trường hợp tu nghiệp sinh ở lại Nhật Bản 8 ngày trở lên sau khi hoàn tất chương trình tu nghiệp, AOTS sẽ không trả tiền vé máy bay chặng về cho tu nghiệp sinh.

3. Sẽ áp dụng xử lý tương đương như mục 2 của điều 13 này với trường hợp mục 3 điều 12 phía trên.

Điều 17 (Giấy chứng nhận tốt nghiệp)

Sau khi hoàn tất chương trình tu nghiệp quy định, tu nghiệp sinh sẽ được AOTS cấp giấy chứng nhận tốt nghiệp theo “Quy định về việc phát hành giấy chứng nhận tốt nghiệp”.

Điều 18 (Những điều ngoài bản quy tắc này)

Những điều không được quy định trong bản quy tắc này hoặc những nội dung phức tạp hơn sẽ được AOTS quy định cụ thể trong từng trường hợp.

Bản quy tắc này được áp dụng kể từ ngày 1 tháng 4 năm 2019.